

(English follows)

刻白 |メル・チオン

会期：4月7日(土)～13日(金) 12:00～17:00 会期中無休

入場無料

会場：CFSHE ギャラリー

住所：東京都千代田区外神田 6-11-14 アーツ千代田 B-109

アーティスト・トーク：4月7日(土) 18:00～

木版画では刃で彫った部分が白くなります。かつて富士山の麓、河口湖でのアーティスト・イン・レジデンスに参加したメル・チオンはこの3月、雪の白に装いを変えた富士に会いに戻ってきました。白色の富士は木版画や自然、そこに居る人々、および自身についての物語に新たな1ページを加えてくれるのだと期待しながら。今ここにその新たなページをご紹介します。

「いまでも覚えています。毎朝、富士山を眺めながら柔らかな風に触れ、風景を前にしてその空は水晶のように澄んでいました。それは、故郷マカオではおよそ想像もできないことなのです。みんなで一緒に夕日を心待ちにしている日さえありました。登山者の光が山肌にネックレスを形作るのだと、門田けい子さんは教えてくれました。その一つ一つの細部やその時の感覚が合わさって、晩夏の富士にまつわる一つの物語を形成します。そして今回、もう一つの物語が私を待っていたのです。」

メル・チオン

マカオ生まれ

作家 Web サイト: www.melcheong.com

展覧会

- 2018 "春の風" AIRY ギャラリー、山梨県甲府市
"春の風" Naomi Camp, 山梨県甲府市
- 2014年 個展“The Presence of Mind” Studio Kura Gallery、福岡県糸島市
- 2013年 個展“Foot” Rui Cunha 芸術財団ギャラリー、マカオ
- 2012年 招待個展”Circus” Mount Fortress Corridor、マカオ
- 2011年 Palacio D Manuel 招待個展 Jardim Publico、エヴォラ(ポルトガル)
- 2009年 招待個展”Last Portrait” Center for Creative Industry、マカオ

受賞・選抜

- 2018年 甲府市・AIRYレジデンスプログラム選抜(山梨)
- 2017年 2017年国際木版画会議にて入賞(アメリカ、ハワイ)
- 2014年 2014年国際木版画会議にて入賞(東京)
- 2012年 第1回マカオ版画トリエンナーレ入賞、マカオ文化会館
- 2012年 レジデンスプログラム“2012 Seeking Creators in Aesthetics of Living to Experience the Japanese-Style Houses”選抜、新北市立黄金博物館(台湾)
- 2009年 第6回エヴォラ国際版画公募展にてレジデンス賞受賞、Teoartis(ポルトガル)

作品所蔵

Judas: 台北市關渡美術館(台湾)

Gymnasty: マカオ文化局(旧マカオ文化会館)、マカオ

アーティストステートメント

人間はそれぞれが特別な個人でありながら、現代社会では資本主義によりお金の存在に大きく左右される虚無的な世界観が形成されました。このソーシャルゲームに参加することで、人々は人生の真の幸福を追求する人間らしい本能を徐々に失ってしまい、有効な突破口を見出すことなく社会生活は繰り返されていきます。それゆえ、自分自身を理解することが重要になってきます。

人は、芸術と文化を通じたアイデアやものの見方を掲げてきた歴史上の人々から学び、互いに比較をすることで成果を得ることができます。評価、表現、解体するプロセスという、芸術による暴露行為を通し、作家は自分自身を理解し、同じ瞬間を共有している人たちと考えや視点を交換しあう方法を見つけたのです。

これらのアイデアは、私たちがより良く洗練された自己を作るための基盤となります。このように作家は現代への疑問を追及することによって、作家と自信の芸術との関係を明らかにし続けることが可能なのです。

刻白 | Mel Cheong

April 7 (Sat.) - 13 (Fri.) 12:00 - 5:00 p.m. Open throughout the period

Admission free

Venue: CfSHE Gallery

Address: Arts Chiyoda room B109, Soto-Kanda 6-11-14, Chiyoda-ku, Tokyo

Artist's talk: April 7 at 6:00 p.m.-

In Mokuhanga, what is carved will become white. Mel Cheong, who had participated to Artist-In-Residence at Lake Kawaguchi – on the foot of Mt. Fuji -, returned this year to encounter the mountain in a white dress in March. In that view, she waited to open a new page in the story about Mokuhanga, about the nature, about the people there and about her. Here the new page is.

“I still remember the days when I look at Mt. Fuji in the morning, I can feel the soft breeze in the air, I look upon the field in front of me, the sky is as clear as a crystal. It is something I can never image in Macau. There was also a day when we were very excited waiting for the sunset together, Keiko San told us that the lights from the climbers will form a necklace on Mt. Fuji. All these details, all these feeling, combines and become a late summer story of Mt. Fuji.

Then, this time, another story is waiting for me.”

Mel Cheong (Cheong Hoi I)

Born in Macau

www.melcheong.com

Exhibition (selection)

2018 Scenes on Earth AIRY Gallery, Kofu, Japan

Scenes on Earth Naomi Camp, Kofu, Japan

2014 (solo show) *The Presence of Mind*, Kura Studio Gallery, Japan

2013 (solo show) *Foot (Prints)*, Rui Cunha Foundation Art Gallery, Macau

2012 (invited solo show) *Circus*, Mount Fortress Corridor, Macau

- 2011 (Invited solo show) Palacio D Manuel, Jardim Publico, Evora, Portugal
2009 (invited solo show) *Last Portrait*, Center for Creative Industry, Macau

Award and Honor

- 2018 Selected in Artist in Residency in AIRY, Kofu, Japan
2017 Selected Work, International Mokuhanga Exhibition 2017, University of Hawaii, USA
2014 Selected Work, International Mokuhanga Exhibition 2014, Tokyo Art University, Japan
2012 Selected Work, 1st Macau Printmaking Triennial, Macau Cultural Institute, Macau
2012 Artists in Residency, *2012 Seeking Creators in Aesthetics of Living to Experience the Japanese-Style Houses*”, Gold Museum, New Taipei City Government, Taiwan
2009 Artists in Residency Award in the 6th Evora International Printmaking Competition, Teoartis, Portugal

Collections

- Judas* – Kuandu Museum of Fine Arts, Taipei, Taiwan
Gymnasty – The Cultural Affairs Bureau (former Cultural Institute of Macao), Macau

Artist Statement

People are special individuals, but capitalism created a nihilistic worldview that only money exists. By participating in this social game, people gradually lose their humane instinct as in pursuing the true happiness in life – making a society that goes in a repeated loop without any breakthrough. Thus, it is important to understand oneself.

One can achieve the results from learning and comparing with each other, with people in the history who laid down ideas and visions through art and culture.

Through art revelation – the process of appreciation, expression and dissection, Cheong found her way to understand herself and exchanging her ideas and visions with people who shares the same moment she does. These ideas set up as a base for us to make a better and sophisticated self. Cheong’s pursuit in questioning the moment allows her to continue in exploring the relationship between herself and her art.